

Les prépositions (fin)

La préposition DE

- exprime le **COI** du verbe: s'occuper de qc
- le **complément d'agent d'un verbe à la forme passive**: il est apprécié de ses collègues (*note*: il est apprécié *par* ses collègues – jeho kolegové ho nesmírně, nepopsatelně váží)
- le **complément de l'adverbe**: combien de
- le **complément de l'adjectif**: content de, fier de
- le **complément de nom** – exprime – **contenu**: une tasse de thé
possession: le livre de Charles
quantité (mesure, prix, poids, valeur): un kilo
de, un paquet de, une bouteille de
caractéristique abstraite: un homme de talent,
une femme de génie, un garçon d'une grande gentillesse
matière: le pull de laine
- le **complément circonstanciel de**:
 - temps, lieu - **origine** (ou départ): J'arrive de chez moi. le duc de Bourgogne, natif de Brno
 - temps, lieu - **limite** (ou éloignement, distance): de janvier (à juin, de son vivant, de toute l'année)
 - **cause**: mourir de faim (bez členu, pokud to nerozvíjí) MAIS mourir d'une faim de loup (avec un article indéfini s'il y a une précision), pleurer de joie, trembler de peur,
 - **moyen** (ou instrument): montret du doigt, exprimer d'une voix claire, parler d'une façon intéressante, tuer d'un coup de couteau, sourire du bout des lèvres
 - **différence**: maigrir de plusieurs kilos, grandir de vingt centimètres
 - **agent**: il est aimé de ses enfants
- les **locutions figées**: rouge de colère (rudý vzteky); de toute évidence, tu ne gagneras pas (je zřejmé, že nevyhraješ); d'un drôle d'air, il nous a envisagé (sledoval nás zvláštním, podivným pohledem); drôle de (homme) – podivín MAIS un homme drôle – směšný, legrační muž, donner deux tours de clef, tenir compte de, de bon coeur
- le **sens est affaibli** dans - *l'emploi partitif* (de la viande)
 - *l'infinitif* – sujet (Mon plus grand désir est de voyager)
 - *l'attribut* (Il l'a traité de traître, c'est qu'il y a de vrai, c'est à vous de venir)
 - *l'apposition* (le titre de comte)

La préposition EN

- n'est **pas suivi d'article, d'infinitif** *exceptions*: en l'air, en l'honneur, en l'absence
- avec le participe présent il crée le **gérondif**: en sortant
- le **complément circonstanciel de**:
 - lieu - exprime le rapport local - **lieu où on est**: Je suis en France, en prison, en bas
lieu où on va: Je vais en France, en Vendée

- temps - exprime le rapport temporel – **durée**: peindre la maison en trois jours, en ce moment-là, en temps opportun, **à temps**, en plein jour

- le complément de nom – exprime - **manière**: être en uniforme, un oeuvre en 14 volumes (dílo v 14 svazcích), en secret, en personne, en une fois, en grande hâte

état physique ou **moral**: être en colère/en larmes, en feu, agir en honnête homme, MAIS **dans** une colère folle

succession (následnost) – de ... en ...: de temps en temps, de proche en proche (pozdvolna, postupně)

matière: un sac en plastique (alterne avec **de** – en – matière concrète, le sens propre – en marbre, de marbre, un bouton en or (bouton d'or-pryskyřník)

le moyen de transport en voiture, en train, en avion (le transport qui contient des passagers), à cheval, en vélo (aller à , en vélo)

- les **locutions figées**: faire qc en clin d'oeil (udělat něco za okamžik; en clin d'oeil – narážka, pomrknutí), couper les cheveux en quatre (zbytečně komplikovat, vidět problémy tam, kde nejsou), se comporter en héros/en lâche (chovat se jako hrdina, jako zbabělec), en plein jour (za bílého dne)/en plein champ (pod širým nebem)/en plein midi (v pravé poledne)/en plein air (na čerstvém vzduchu)/en plein nuit/rue/soleil, se déguiser en Père Noël (převlíkat se za Ježíška), tourner en rond (přeneseně: kroutit se dookola, nepohnout se z místa)

Comparez:

coeur *d'or* → přenesený význam - sens figuré

montre *en or* → doslovný význam - sens concret

pull *de laine* (vlněný svetr) = pull *en laine* → někdy je to to samé *MAIS* když se jedná o použití v **prísudku**, vždy musím použít **en**: ce pull est *en laine*

La préposition DANS

- exprime le **concret**, on **ajoute un article** (tandis que *en* exprime qc abstrait, on l'utilise sans article): dans le métro, dans la classe (aussi avec adj. démonstratif, qualificatif, possessif), l'idée de l'intérieur
- exprime l'**idée de temps à venir** (futur): dans une demi-heure (slovensky: o polhodinu – nějaká činnost se začne až po uplynutí půlhodiny) *MAIS* en demi-heure (slovensky: za polhodinu – nějaká činnost má půlhodinové trvání), dans la nuit de mercredi à jeudi
- exprime l'**approximation** („environ“): Il a dans les 20 ans. (Je mu asi dvacet.), Ça coûte dans 30 €. (Stojí to asi 30 EUR.)
- **manière d'être, d'état** : être dans l'attente, vivre dans l'oisiveté, se trouver dans son naturel
- les **locutions figées**: être dans la misère (být po krk v bídě, opravdu chudý), être dans la jeunesse (být uprostřed mládí, v plném mládí), travailler dans les médias (pracovat v oblasti médií)

La préposition PAR

- le **complément d'agent** – exprime la voix passive: par la foudre
- exprime le **passage** dans le sens littéral: passer par la place Chateaubriand
figuré: passer par de dures épreuves
- exprime le **temps**: par une belle matinée (jednoho krásného dopoledne), par un beau temps (za krásného počasí)

- le **complément circonstanciel de manière**: appeler par le nom, obtenir par la force, envoyer par avion
- le **complément circonstanciel de cause**: par amour, par simple curiosité, agir par intérêt (konat ze zájmu), céder par crainte (ustoupit ze strachu)
- la **distribution** (podílovost): trois fois par jour
- les **locutions figées**: par monts et par vaux (přes hory, přes doly; v trapu), regarder par la fenêtre (dívat se z okna), par ici (tudy), coucher par terre (spát na zemi), par mégarde (nedopatřením), par bonheur (náhodou)

La préposition POUR

- le **complément circonstanciel de lieu** (exprime la **destination**, le **projet**): Ils sont partis pour Marseille.
- le **complément circonstanciel de temps**: partir pour longtemps
- exprime le **but**: pour vivre
- exprime la **cause**: il l'a remercié pour sa gentillesse
- exprime les **sentiments** envers quelqu'un: la mère a beaucoup d'amour pour ses enfants
- les **locutions figées**: je n'y suis pour rien (nemůžu za to), se faire prendre pour quelqu'un (vydával se za někoho)

Comparez:

par → obecnější; bez členu

pour → konkrétnější; se členem

La préposition CONTRE

- les **locutions**: à contrecœur (proti své vůli), contre son gré (proti jeho vůli, nevolky), à contre temps (v nesprávný moment)

Les prépositions AVEC et SANS

- **avec** → avec un déterminant: j'y suis allée avec mon amie
exprime l'**accompagnement**: prendre du pain avec de la confiture
- **sans** → sans déterminant: sans amis
exprime l'**absence**, la **privation**: agir sans amour
- exprime le **moyen**: voler sans ailes
- exprime l'**hypothèse**: avec une ceinture, cette robe serait plus jolie
- exprime la **caractéristique**: sans peur et sans reproche (bez bázně a hany), sans foi ni loi (bez zásad)

Les prépositions VERS et ENVERS

- toutes les deux expriment la **direction** – **vers** dans le sens local (**lieu**): marcher vers la tour

envers dans le sens d'**attitude** (à l'égard de – s ohledem na někoho, vůči někomu): se comporter mal envers ses enfants

Les prépositions AVANT et DEVANT

- **avant** – on l'utilise dans le **sens temporel**: avant ton départ
- **devant** – on l'utilise dans le **sens local**: devant l'église

Les prépositions ENTRE et PARMI

- **entre** - deux objets/personnes: entre toi et moi

- **parmi** – **plusieurs** objets/personnes: parmi les élèves

Les prépositions DÈS et DEPUIS

- **dès** – au moment même, immédiatement quand; ne sert qu'à exprimer un moment précis dans le passé ou le futur; exprime l'**immédiateté**: dès ce moment-là, j'ai commencé à essayer de t'oublier; dès lors (od té doby)
- **depuis** – à partir du moment énoncé: marque le début d'une action qui se prolonge dans le temps jusqu'au présent de l'action actuelle ou du récit au passé; sert à exprimer un moment précis dans le passé ou bien une durée; exprime la **durée**: depuis dix ans může vyjádřovat taky **výhledový bod**: depuis la tour, on peut observer toute

la ville

Adverbializační prefix *de* (k některým předložkám se přidává prefix *de* a vzniká příslovce, které už není ničím následováno (narozdíl od předložky)):

dedans (de + dans)

dessous (de + s + sous)

dehors (de + hors)